



# Esztergagép GDM 1000

D

Használati utasítás  
Esztergagép GDM 1000



# 11420

**Güde GmbH & Co. KG**  
Birkichstraße 6  
D-74549 Wolpertshausen

[www.guede.com](http://www.guede.com)

**Güde Scandinavia A/S**  
Engelsholmvej 33  
DK-8900 Randers

[www.guede.com](http://www.guede.com)

**UNICORE náradí s.r.o.**  
P.O.Box 8  
Počernická 120  
CZ-360 05 Karlovy Vary

[www.unicore.cz](http://www.unicore.cz)

**GÜDE Slovakia s.r.o**  
Podtúreň-Roveň 208  
SK-033 01 Liptovský Hrádok

[www.guede.com](http://www.guede.com)

## Tartalomjegyzék

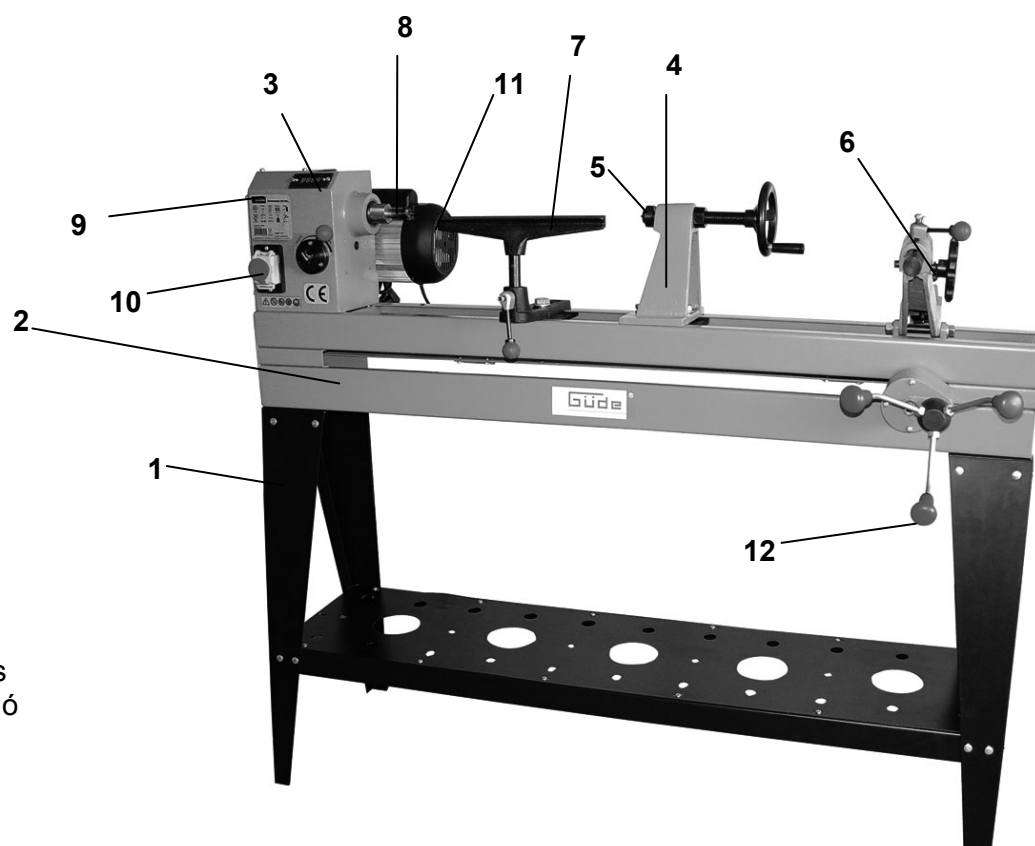
<b>Fejezet</b>	<b>Oldal</b>
<b>1 Munkavédelmi utasítások</b>	<b>2</b>
<b>2 Leírás</b>	<b>4</b>
<b>3 Műszaki adatok</b>	<b>5</b>
<b>4 Szerelés</b>	<b>5</b>
<b>5 Esztergálás</b>	<b>8</b>
<b>6 Másolóesztergálás</b>	<b>9</b>
<b>8 Sablonesztergálás</b>	<b>10</b>
<b>9 Alkatrészek /Alkatrészlista</b>	<b>12</b>

## 1 Munkavédelmi utasítások

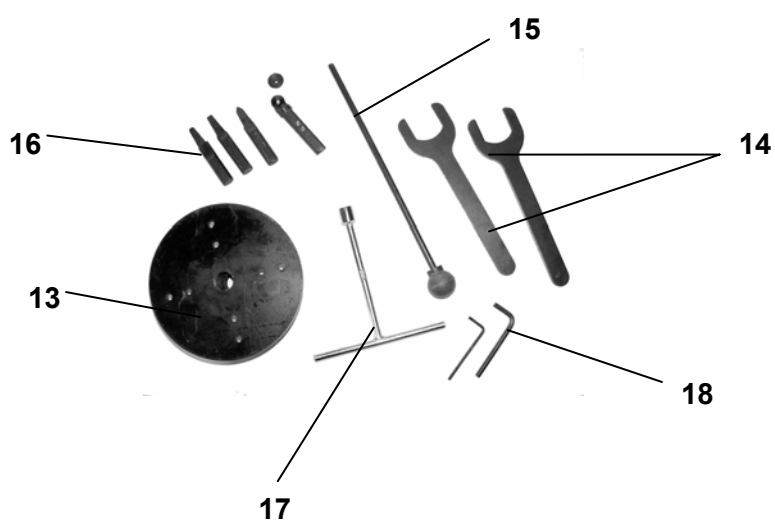
1. Ismerkedjen meg a gépével  
Olvassa el használati utasítását a gyártónak figyelmesen. Ismerkedjen meg a felhasználási terület behatárolásaival és a speciális potenciális veszélyekkel, amelyek a gép használata közben felléphetnek.
2. Ügyeljen rá, hogy minden szerszám élezett legyen.
3. Ügyeljen arra, hogy védőburkolatok fel legyenek szerelve.  
Biztosítsa, hogy védőburkolatok működképesen, helyesen legyenek beállítva,felszerelve.
4. Használat után a beállítókulcsot rakja a helyére  
Biztosítsa, hogy a beállításhoz használt szerszámot mindig pakolja el, mielőtt a gépet bekapcsolná.
5. Tartsa tisztán a munkaterületet  
Rendetlen munkaterület és satupad balesetekhez vezethet. A talaj nem lehet csúszós viasz, illetve fűrészliszt által.
6. Kerülje a veszélyes környezeteket.  
Ne használjon motoros gépeket nedves illetve vizes környezetben. Gondoskodjon róla, hogy a munkaterület jól meg legyen világítva. A gép körül mindig hagyjon elegendő mozgásteret.
7. Gyerekeket tartsa távol a géptől.  
Minden olyan személyt, aki nem tartozik a dolgozói személyzet közé, tartson távol a munkaterülettől.
8. Ne terhelje túl a gépet.  
A gép jobban és biztonságosabban dolgozik azokkal a paraméterekkel, amelyek elő vannak írva neki.

9. Helyes szerszámot használni.  
A szerszámokat és pótrészeket csak azokra a célokra használja, amelyekre tervezték őket.
10. Helyes munkaruhát hordjon.  
Laza ruhadarabokat, kesztyűt, nyakkendőt vagy ékszerszert (gyűrű, karóra stb.), , amelyeket a mozgó részek elkaphatnak, tilos hordani. Hogy biztos állást biztosítson, csak olyan cipőt hordjon, aminek gumitalpa van. Hosszú hajnál viseljen hajhálót vagy sapkát. A pulóverek hosszú ujját tűrje fel a könyöke fölé.
11. Viseljen védőszemüveget.  
Használjon arc illetve pormaszkot is, ha a munkánál por képződik. Hosszabb munkálatoknál használjon hallásvédőt illetve füldugót.
12. Ne hajoljon túlságosan előre.  
Gondoskodjon arról, hogy mindig biztonságosan álljon, ne veszítse el az egyensúlyát.
13. A szerszámokat mindig tartsa kifogástalan állapotban  
Hogy optimális eredményt érjen el, és a munkavédelmet is megtartsa, a szerszámokat mindig tárolja élesen és tisztán. A kenési utasításokat és a szerszámok cseréjére vonatkozó utasításokat tartsa be.
14. A gépet a hálózatról leválasztani  
karbantartási, tartozékcsereelési munkáknál szükséges a konnektorból kihúzni a dugvillát.
15. Kerülje a véletlenszerű bekapcsolást.  
Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „KI“ állásban van, mielőtt a dugvillát bedugná a konnektorba.
16. Sérült részek megvizsgálása.  
Mielőtt a gépet, védőburkolatot vagy más sérült részt továbbra is használna, ellenőrizze gondosan, hogy rendeltetésszerűen működik-e továbbra is, a célnak megfelel-e?  
Ellenőrizze a mozgó részek beállítását, rögzítését, a felszerelést és minden más feltételt, ami a gép működését befolyásolhatná. A védőburkolat illetve más sérült részt rendeltetésszerűen ki kell javítani, illetve ki kell cserélni.

# LEÍRÁS



1. Állvány
2. Gépágy
3. Digitális kijelző
4. Csapszeg
5. Centrálóhegy
6. Máslóberendezés
7. Szerszámlerakodó
8. Vivőhegy
9. Típus tábla
10. Kapcsoló
11. Motor
12. Előretolókurbli
13. Laposlemez
14. Kulcs
15. Kilökötőske
16. Másológés
17. T-kulcs
18. Belsőhatlap kulcs SW 3, SW 4



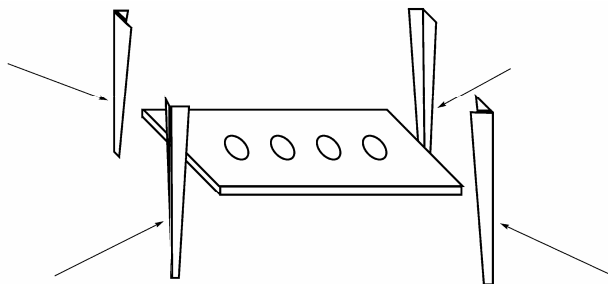
## MŰSZAKI ADATOK

Modell		GBM 1000
Motorteljesítmény	Watt	P1=550
Max. esztergálási hossz	mm	1000
Max. esztergálási- $\emptyset$	mm	340
Hegymagasság	mm	173
Orsó fordulatszám	f/perc	600 – 2100 (fokozatmentesen állítható)
Nettó tömeg	kg	85
Méretetek	mm	1400 x 300 x 1018

## SZERELÉS

### 1. Állvány

Szerelje össze az állványt a képen látható módon. Ügyeljen arra, hogy csavarokat ne húzza meg azonnal. Ezáltal könnyebb lesz a szerelési furatokat pozícionálni és a csavarokkal rögzíteni. (lásd az alábbi sablont)



### Szerelési sablon az állványhoz:

először a lábakat csavarozza a szállított csavarokkal és anyákkal a laphoz, utána a gépet erősítse az állványhoz.

### 2. BEVEZETÉS

Alapvetően a keményebb, rövidszálú és szárazon tárolt fák alkalmasabbak a megmunkálásra, mint a puha, hosszúszálú, friss fák. Kiválóan alkalmas fák a gyümölcs-, dió-, és lombosfák.

Fűrészeléssel alakítsa ki a későbbiekben szükséges vastagságot (esetleg hasogatással). Lehetőség szerint napfény nélkül, jól szellőző helyen száradjon ki a fa.

**Száradási idő szabálya: erősségenkénti cm = 1 év**

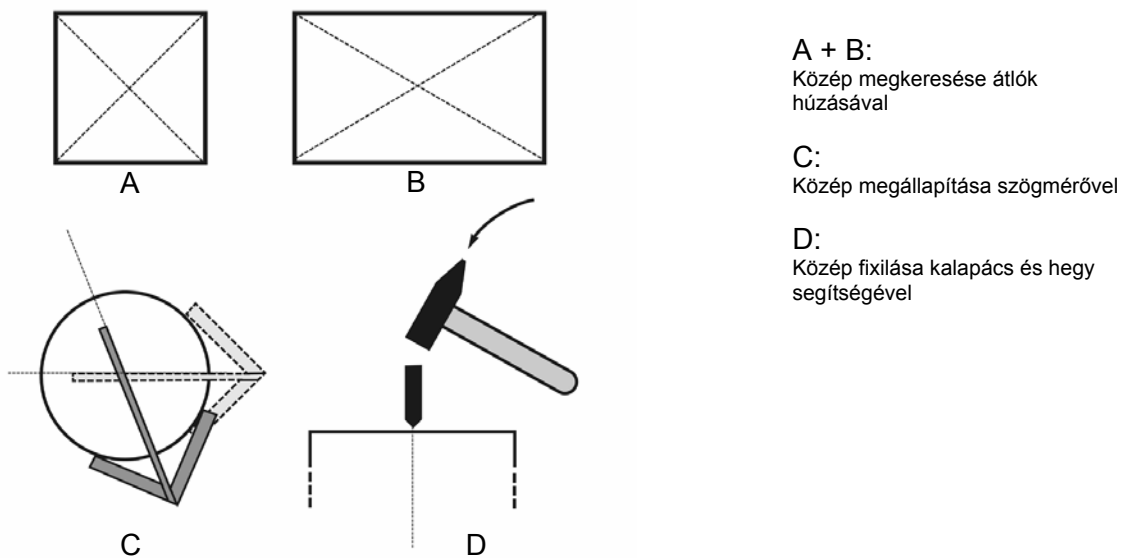
Így a fa továbbiakba való szakadását megakadályozhatja.

### 3. ELŐKÉSZÜLETEK

Eszterga nyersdarabok illetve fadaraboknak a vivőoldal (gépoldal) és az együttfutó oldal (csapszeg) között kiegyensúlyozottan legyen középpontozva, hogy a baleseteket a munkadarab egy véletlenszerű elszabadulását munka közben elkerülje!

Ügyeljen arra, hogy viszonylag párhuzamosan futó gömb- illetve fűrészelt fát használjon. Jelölje meg a munkadarabon a középet.

A következő mintánál megtekinthető:



A + B:

Közép megkeresése átlók húzásával

C:

Közép megállapítása szögmérővel

D:

Közép fixálása kalapács és hegy segítségével

### 4. Alapfogalmak

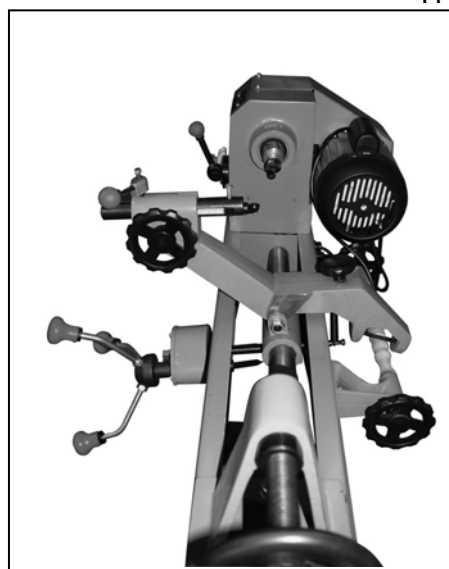
- **Előmunkálatok:** durva és erősebb anyaglevétel, hogy a nyers körvonalakat kialakítsa (fordulatszám 800-1500 f/perc).
- **Simítás:** Kisebb, finomabb forgácslevétel a finomabb körvonalak kialakítására (fordulatszám 1500-2000 f/perc).
- **Csiszolás:** Utolsó munkálatok a munkadarabon csiszolóvászonnal illetve papírral (fordulatszám 2000 f/perc).
- **Polírozás:** Munkadarab megmunkálása anyaggal illetve filccel polírozóanyag hozzáadásával, mint paszta, olaj, faápolószer illetve zsírokkal.

#### FIGYELEM:

**A munkadarab megmunkálása polírozóanyagokkal fokozott figyelmet igényel a fellépő tapadóerő miatt!**

**P.L.: Sérülésveszély elkapott, elszakított anyag által.**

5. Készre szerelt esztergagép állvánnyal (Ábra 1)  
Készre szerelt esztergagép befogott másolóberendezéssel (Ábra 2)



6. Másolókar szerelése  
Vezesse a másolókart a szánon található két tartóheveder közé, és tolja a csapszeget (Pos. 73) a tartófuratba. Húzza meg kétoldalt az anyát. (Ábra 3)  
Figyelem! Ne húzza meg túl erősen, a karnak mozgékonynak kell lennie.



7. Előretolókerék szerelése  
Tegye a kereket a száncsúszkába. A biztosítás a belsőhatlap csavarral történik a keréken (Ábra 4)



Ábra 4

8. Szerszámtartó szerelése  
A szerszámtartót és az alaplemezt szerelje a gépágyra és szorítsa meg. (Ábra 5) Ezután a szerszámtartót a szorítócsavarral a tartóra kell rögzíteni. (Ábra 6). Állítsa viszonylag közel a szerszámtartót a munkadarabhoz.



Ábra 5

Figyelem: A munkadarab nem érhet hozzá a szerszámtartóhoz az esztergálás során. Munkakezdés előtt tekerje át kézzel a munkadarabot, hogy lássa, szabadon mozog-e.



Ábra 6

## ESZTERGÁLÁS

### 1. FORDULATSZÁMBEÁLLÍTÁS

A speciális meghajtásnak köszönhetően a változtatható szíjtárcsával, a gép fordulatszáma fokozatmentesen állítható és elősegíti a pontos, analóg fordulatszámbeállítást, amit a meghajtásházon digitálisan kijelez a gép. (Ábra 7)

A fordulatszámot működő gépnél kell beállítani, hogy a szíjmeghajtást ne tegye tönkre.



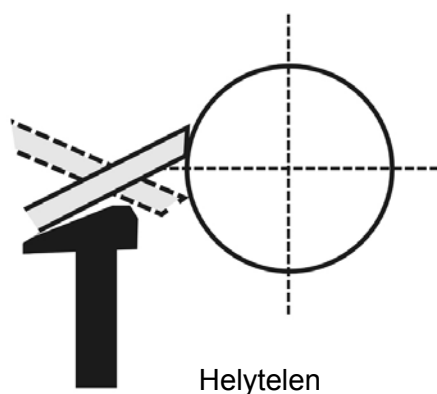
Ábra 7

#### Alapvetően:

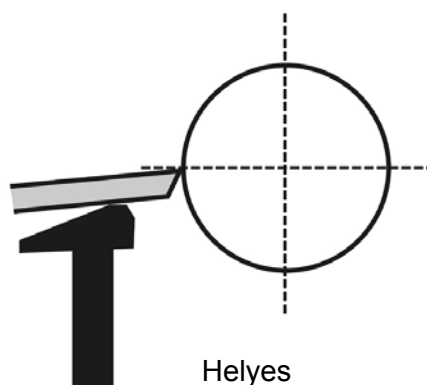
- **Előmunkálás:** 800-1500 f/perc
- **Simítani:** 1500-2200 f/perc

Figyelem: Mielőtt megállítaná a gépet, a fordulatszámot vigye le teljesen, ez megkönnyíti az újbóli elindítást a későbbiek során.

Előmunkálás és simítás. Az esztergakést a képen látható módon a szerszámtartóra rátenni és két kézzel biztosan tartani. Ügyeljen arra, hogy a forgácslevétel a középtengely magasságában történjen és elegendő forgácsszög álljon rendelkezésre (lásd a mintán). Csak pontosan csiszolt és éles esztergaszerszámokat használjon.



Helytelen



Helyes

### 2. Vivőhegy eltávolítása:



Ábra 8

A vivőhegy eltávolításához vezesse a kilökőtűskét a bal gépoldaltól az orsófuraton át (Ábra 8) és lökje ki a vivőhegyet erőteljesen a gömbből (ez érvényes az összes feszíthető szerszámra gömbfelvétellel MK2).

### 3. Esztergálás simalemezzel:

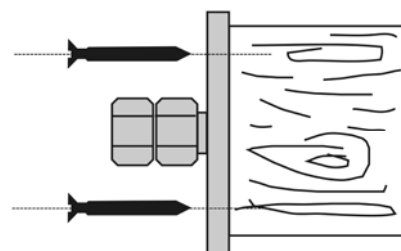
Tányérok vagy tálak esztergálásához távolítsa el a vivőhegyet (mint Ábra 8-nál leírtak) és tekerje a simalemezt az orsótengelyre.

**Figyelem: A két szállított villáskulccsal jól húzza meg!**



Ábra 9

**TIPP:**A munkadarabot hosszabra fűrészelje, mint szükséges, és csavarokkal rögzítse a simalemezzre (Középen rögzítse, hogy elkerülje az egyenetlen súlyelosztást)



Ábra 10

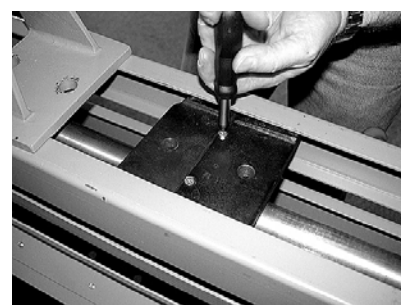
## MÁSOLÓESZTERGÁLÁS

1. A másoláshoz a másolókart a csapszeg és a vivőhegy közé szerelje fel. Hogy a másolóberendezést a csapszeg és vivőhegy vagy simalemez között elhelyezze, a szorítócsavarokat el kell távolítani a csapszegen (Ábra 11) és a csapszeget le kell venni.



Ábra 11

2. Most a szorítólemezt szét kell szedni, úgy hogy a csavarokat meglazítja (Ábra 12) ezután le kell venni a lemezeket (Ábra 13), a másolókar mögött újra be kell helyezni és a csapszeget vissza kell helyezni.



Ábra 12

3. A másolandó eredeti darabot a centrálóhegyek közé kell befogatni. Most a távolságot (szorítónyomás a másolókar által) be lehet állítani a csavarral (Ábra 14) .

A másolókést a legnagyobb átmérőre kell beállítani.  
A munkadarabot a másolóberendezés teljes hosszában le kell futtatni, amíg már nincsen forgácslevétel.  
A másolókések a kézikerek segítségével utánállíthatóak, és a szorítócsavarokkal rögzíthetőek, amíg a kívánt körvonal illetve az átmérőt el nem éri (Ábra 15).



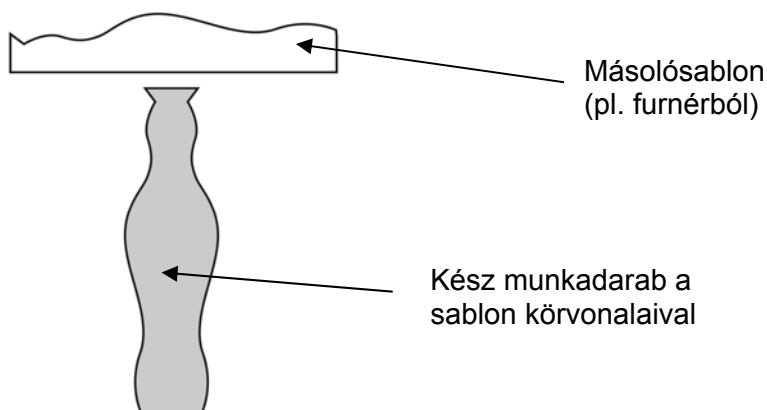
Ábra 14



Ábra 15

## Sablonesztergálás

Másolósablonokat a legkülönbözőbb anyagokból lehet előállítani, a furnérlemez kiválóan megfelelő e célra. A sablon megegyezik a megmunkálandó darab körvonalával.



1. Hogy egy másolósablont mintaként használja, hajtsa fel a tartóberendezést és biztosítsa ezt a centírozóhegyek között a másolófelvevőnél. (Ábra 16).



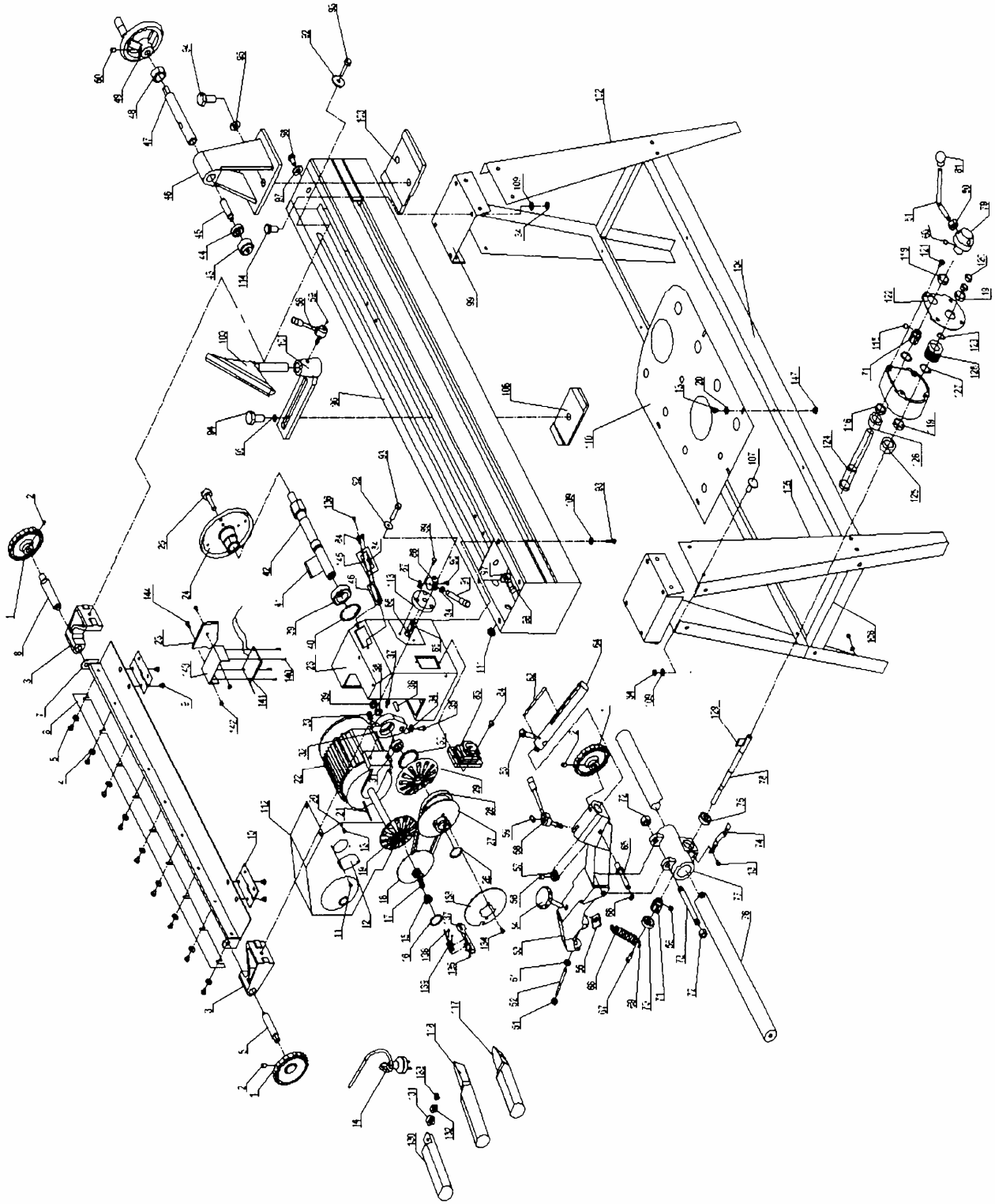
Ábra 16

2. Lazítsa meg a nyomóléc feszítőcsavarjait (Ábra 17) hogy a sablont meg tudja feszíteni. Esztergálásnál a sablon annyiszor megy át a gépen, amíg a munkadarabon a kívánt körvonal megfelelő lesz.



Ábra 17

ROBBANTOTT RAJZ ÉS ALKATRÉSZLISTA



Ersatzteil-Nr.			Bezeichnung	Menge	Ersatzteil-Nr.			Bezeichnung	Menge
Art.-Nr.	Ver.-Nr.	Pos.-Nr.			Art.-Nr.	Ver.-Nr.	Pos.-Nr.		
11420	02	001	Kézikerék		11420	02	048	Anya M24	
11420	02	002	Csavar M6x10		11420	02	049	Kézikerék	
11420	02	003	Tartó		11420	02	050	Csavar M8x8	
11420	02	004	Lemez		11420	02	051	Golyóscsapágy 80025	
11420	02	005	Csavar M6x8		11420	02	052	Másolóhegy	
11420	02	006	Szorítólemez		11420	02	053	Másolókar	
11420	02	007	SablonTartó		11420	02	054	BeállítóCsavar	
11420	02	008	Orsó		11420	02	055	Hüvely	
11420	02	009	Csapszeg M6x8		11420	02	056	Csavar M6x5	
11420	02	010	Zsanér		11420	02	057	Kerék	
11420	02	011	Csavar M4x8		11420	02	058	Szorítókar	
11420	02	012	Orsólefedés		11420	02	059	C-Gyűrű M6	
11420	02	013	Csavar M5x8		11420	02	060	Csavar M8x12	
11420	02	014	Hálózati kábel		11420	02	061	Kézikerék	
11420	02	015	Befogógyűrű		11420	02	062	Lemez ø8	
11420	02	016	zégergyűrű		11420	02	063	Csavar M6x25	
11420	02	017	Rugó		11420	02	064	Másolócsúcs támasz	
11420	02	018	Szíjtárcsa bal		11420	02	065	Csuklóorsó	
11420	02	019	Szíjtárcsa jobb		11420	02	066	C-Gyűrű M8	
11420	02	020	U-Lemez ø5		11420	02	067	Csavar	
11420	02	021	Ék		11420	02	068	Rugó	
11420	02	022	Motor		11420	02	069	C-Gyűrű M8	
11420	02	023	Orsórúd		11420	02	070	Golyóscsapágy 80200	
11420	02	024	Simalemez		11420	02	071	Fogaskerék	
11420	02	025	Vivőhegy		11420	02	072	Anya M12	
11420	02	026	Zégergyűrű 24		11420	02	073	Csuklócsapszeg	
11420	02	027	Szíjtárcsa jobb		11420	02	074	Rugócsipesz	
11420	02	028	Ékszíj		11420	02	075	Golyóscsapágy 80201	
11420	02	029	Szíjtárcsa bal		11420	02	076	Vezetőrúd	
11420	02	030	Zégergyűrű 55		11420	02	077	Másolótámasz	
11420	02	031	Golyóscsapágy 107		11420	02	078	Hajtástengely	
11420	02	032	Mozgó tartó		11420	02	079	Kerékagy	
11420	02	033	Rugó		11420	02	080	Anya M10	
11420	02	034	Anya M8		11420	02	081	Gömbös gomb	
11420	02	035	Csavar M8x25		11420	02	082	Skála	
11420	02	036	Stift		11420	02	083	ScTartó	
11420	02	037	Hatlapcsavar		11420	02	084	Csavar M4x12	
11420	02	038	Zégergyűrű 35		11420	02	085	Tengely	
11420	02	039	Golyóscsapágy 80205		11420	02	086	Hajtástengely	
11420	02	040	Zégergyűrű 52		11420	02	087	C-Gyűrű	
11420	02	041	Ék		11420	02	088	Excentertengely	
11420	02	042	Orsó		11420	02	089	Laposfejű csavar M4x20	
11420	02	043	Morzekúp		11420	02	090	Stift	
11420	02	044	Golyóscsapágy 80201		11420	02	091	Rúd	
11420	02	045	Konus		11420	02	092	Lemez ø8	

11420	02	046	Csapszeg		11420	02	093	Csavar M8x20	
11420	02	047	CsapszegOrsó		11420	02	094	Csavar M16x35	

Ersatzteil-Nr.			Bezeichnung	Menge	Ersatzteil-Nr.			Bezeichnung	Menge
Art.-Nr.	Ver.-Nr.	Pos.-Nr.			Art.-Nr.	Ver.-Nr.	Pos.-Nr.		
11420	02	095	Lemez ø16		11420	02	122	Meghajtófedél	
11420	02	096	Gépágy		11420	02	123	Zégergyűrű	
11420	02	097	Lemez ø10		11420	02	124	Tengely	
11420	02	098	Csavar M10x18		11420	02	125	Hüvely	
11420	02	099	Felvétel		11420	02	126	Hüvely	
11420	02	100	Acélfelvétel		11420	02	127	Zégergyűrű	
11420	02	101	Acélfelvételtartó		11420	02	128	Meghajtókerék	
11420	02	102	Állvány jobb		11420	02	129	Ék	
11420	02	103	Csapszegnyomólemez		11420	02	130	Véső	
11420	02	104	Hossztámfal		11420	02	131	Kés ø18	
11420	02	105	Állvány bal		11420	02	132	Kés ø15	
11420	02	106	Átlós támfal		11420	02	133	Kés ø12	
11420	02	107	Csapszeg		11420	02	134	CsillagCsavar M4x8	
11420	02	108	Nyomólemez		11420	02	135	Anya M3	
11420	02	109	Lemez ø8		11420	02	136	CsillagCsavar M3x12	
11420	02	110	Lemez		11420	02	137	Tartó	
11420	02	111	Menetbetét M6x1,5		11420	02	138	Induktor	
11420	02	112	Szíjvédelem		11420	02	139	Fordulatszámérő	
11420	02	113	Fixálólemez		11420	02	140	Csavar	
11420	02	114	Csavar M8x16		11420	02	141	Platina	
11420	02	115	Fixálócsavar		11420	02	142	Anya M4	
11420	02	116	Csúszógyűrű		11420	02	143	Tartólemez	
11420	02	117	Másolóké		11420	02	144	LencseCsavar	
11420	02	118	Másolóké		11420	02	145	Fixálólemez	
11420	02	119	Csúszógyűrű		11420	02	146	Digitális kijelző	
11420	02	120	Anya M10		11420	02	147	Anya M5	
11420	02	121	Csillagcsavar.M5x16		11420				

# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## Megfelelősségi nyilatkozat

Hiermit erklären wir,  
Ezennel kijelentjük,

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass das nachfolgend bezeichnete Geräte aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

**hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.**

Bei einer nicht mit uns abgestimmter Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.**

Bezeichnung der Geräte: - **Esztegagép Typ 1000**

**A gépek jelzése:**

Artikel-Nr.: - **11420**

Cikkszám.:

Einschlägige EG-Richtlinien: - **EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG, sowie  
Illetékes EU előírások: Maschinen-Richtlinie 98/37/EC,  
beide geändert durch Richtlinien 93/44/EEC + 93/68/EC**

Angewandte harmonisierte

Normen:

**Használt harmonizált**

**Normák:**

- **EN 60204/VDE 0113: 1993-06**

- **EN 60335-1:1995-10+A1:1997-08**

- **EN 55014-1: 1993+A1**

- **EN 55014-2: 1997**

- **EN 61000-3-2: 1995+A13**

- **EN 61000-3-3: 1995**

Ort: **Wolpertshausen**

Hely:

Datum/Herstellerunterschrift: **17.06.2004**

Dátum/Aláírás:

Angaben zum Unterzeichner: **Hr. Arnold, Geschäftsführer**

Aláíró adatai:

